	MATERIAL AND SURFACE PROTECTION			MATERIAL AND SURFACE PROTECTION	
I	Al , JED-029M1	C , JED-259	VIII	PA 6.6 , JED-354-1	
II	POM , JED-005M1		IX	Fe , JED-049M0	Zn/C , JED-256-1
III	Fe , JED-051M4	Zn/C , JED-256-4 Ⓚ	X	CuZn 40752 , DIN 17660	
IV	Fe , JED-020-0	Zn/C , JED-256-1			
V	TE , JED-612-0				
VI	STAINLESS STEEL NICHTROSTENDER STAHL ACIER INOXYDABLE JED-058M2 ACCIAIO INOX				
VII	Fe ,JED-051M4	Zn/C ,JED-256			

461 319 263 0
461 319 273 0

461 319 264 0
461 319 274 0

* F PERMISSIBLE (MAX. ZULAESSIG 22000N) ADMISSIBLE AMMISSIBILE

FASTENING PLATE
BEFESTIGUNGSPLATTE
PLAQUE DE FIXATION
PIASTRA DI FISSAGIO

M=MAX.24 Nm

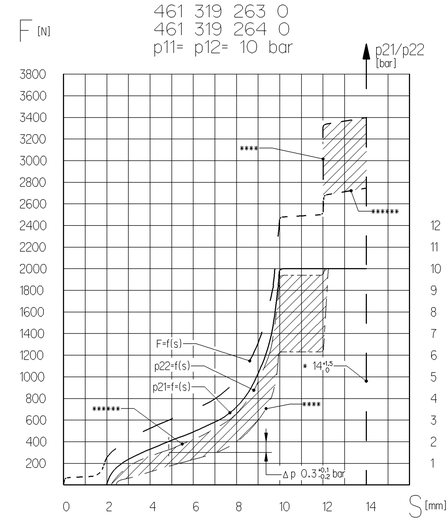
KUNDEN DMC AUFKLEBER
CUSTOMER DMC LABEL
ETIQUETTE DMC DU CLIENT
ETICHETTA DMC DEL CLIENTE

TURNABLE
DREHBAR 360°
TOURNANTE
GIRABILE

SPHERE
KUGEL
SPHERE
SFERA

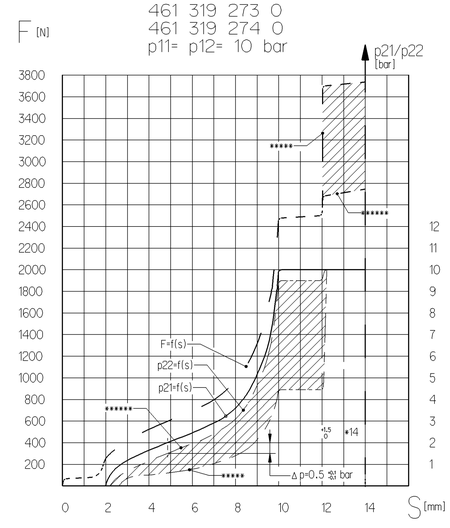
VOSS 232-NG 12
VOSS 232-NG 8

KUNDEN DMC AUFKLEBER
CUSTOMER DMC LABEL
ETIQUETTE DMC DU CLIENT
ETICHETTA DMC DEL CLIENTE



* * * * i = 1.5 : 1 AT BEI EN IN p4 = 0

* * * * * * i = 1 : 1 AT BEI EN IN



* * * * * i = 2 : 1 AT BEI EN IN p4 = 0

AT FAILURE CIRCUIT 1: NECESSARY COURSE S ≥ 14 mm
NECESSARY FOURCE F = 2600 N
BEI AUSFALL KREIS 1: ERFORDERLICHER WEG S ≥ 14 mm
ERFORDERLICHE KRAFT F = 2600 N
EN CAS DE DEFAILNCE: COURSE NECESSARIA S ≥ 14 mm
CIRCUIT 1 FORCE NECESSARIA F = 2600 N
IN CASO DI DIFETTO: CORSA NECESSARIA S ≥ 14 mm
CIRCUITI 1 FORZA NECESSARIA F = 2600 N

11/12	SUPPLY VORRAT ALIMENTATION ALIMENTAZIONE	21/22	OUTLET AUSGANG SORTIE USCITA	3	EXHAUST ENTLUEFTUNG ECHAPPEMENT SCARICO	4	CONTROL PORT STEUERANSCHLUSS ORIFICE DE COMMANDE ORIFIZIO DI COMANDO

* STOP WITHIN THE DEVICE ADMISSIBLE
ANSCHLAG IM GERAET ZULAESSIG
BUTEE DANS L APPARAIL ADMISE
ARRESTO NEL APPARATO AMMISSIBILE

MEDIUM: AIR
MEDIUM: LUFT
FLUIDE: AIR
FLUIDO: ARIA

THERMAL RANGE OF APPLICATION :
THERMISCHER ANWENDUNGSBEREICH: -40 C° ... +80 C°
GAMME D'APPLICATION THERMIQUE:
CAMPO TERMICO D'APPLICAZIONE :

NOMINAL DIAMETER :
NENNWEITE : 78.5mm² ^Ø10
DIAMETRE NOMINAL :
DIAMETRO NOMINALE:

WORKING PRESSURE :
BETRIEBSDRUCK : pe = MAX. 10.2 bar
PRESSION D'UTILISATION:
PRESSIONE DI ESERCIZIO:

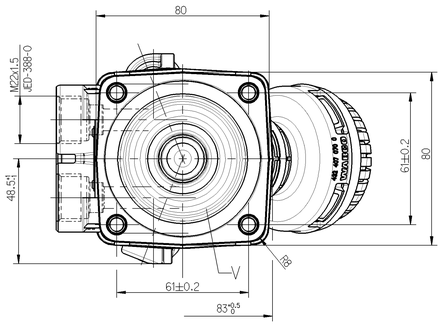
(TEMPORARILY:
(KURZZEITIG: pe = MAX. 13 bar)
(DE COURTE DUREE:
(BREVE TEMPO SOLO:

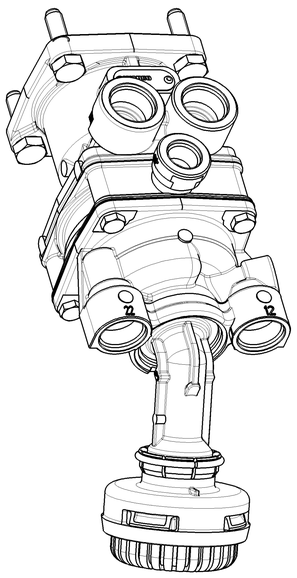
INSTALLATION POSITION : EXHAUST SHOWN AT BASE(AXIS CENTRE OF DEVICE DEVIATES MAX 50° FROM VERTICAL
EINBAULAGE : NACH UNTEN(MITTELACHSE DES GERAETES MAX. 50° VON DER SENKRECHTEN ABWEICHEND
POSITION D' INSTALLATION : ECHAPPMENT VERS LA BAS(EDART DE L' AXE MEDIAN DE L'APPAREIL PAR RAPPORT A LA VERTICALE:50° MAX.
POSIZIONE DI MONTAGGIO : SCARICO VERSO IL BASSO(DEVIAZIONE ASSE APPARECCHIO RISPETTO ALLA VERTICALE:MAX. 50°

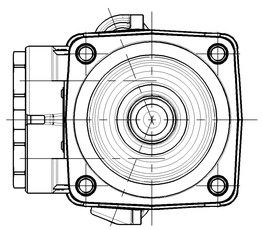
TORQUE FOR CONNECTIONS:
ANZUGSMOMENT FUER EINSCHRAUBSTUTZEN: M16 x1.5: M = MAX. 34Nm
COUPLE DE SERRAGE DES RACCORDS: M22 x1.5: M = MAX. 53Nm
COPPIA DI SERRAGGIO DEI RACCORDI:

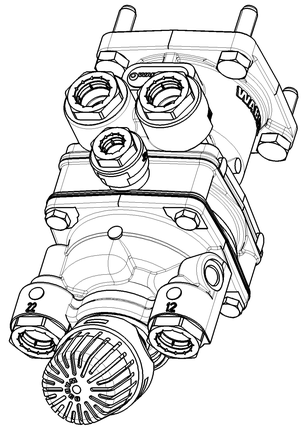
** MARKED AREA FREE FROM PAINT; VENTILATION
MARKIERTER BEREICH FREI VON FARBE; BEATMUNG
PATIE MARQUEE SANS PEINTURE; VENTILATION
PARTE SEGNATA SENZA VERNICE; VENTILAZIONE

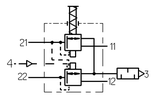
*** ALL ROUND :
ALLSEITIG : MAX.5°
SUR TOUS LES COTES :
SU CIASCUN LATO :











461 319 274 0	A 004 431 62 05	2,0:1	003
461 319 273 0	A 004 431 44 05	2,0:1	005
461 319 264 0	A 004 431 61 05	1,5:1	003
461 319 263 0	A 004 431 43 05	1,5:1	005
WABCO	CUSTOMER'S NO. KUNDEN-NR. No.CLIENT No.CLIENTE	LLV	ZGS
IDENTIFICATION			

General Specification: JED-334-0									
Further Technical Data:									
Doc., Code:					Sheet:		To		
General Tolerances JED-261									
Class 11	Range of Nominal Dimensions (in mm)								
	≤ 50	> 50 ≤ 180	> 180 ≤ 400	> 400					
Fine	0.5	1.0	1.5	2.0					
Medium X	1.0	2.0	3.0	4.0	±5°				
Coarse	2.0	3.5	5.0	6.5					
Tapped Holes acc.:									
11 Tolerance Class Applied Crossmarked									

Copyright WABCO®
Date | Signature
Drawn: 2012-10-01 Elze
Checked: 2012-10-05 Fabian
Expert: MARTINI

WABCO

BRAKE VALVE
MOTORWAGEN-BREMSVENTIL
ROBINET DE FREINAGE
DISTRIBUTORE DI COMANDO

Mass	Scale	Material No.			Date of first issue: 1999-06-22		
1.47 kg	1:1	461 319 291 0			Doc.Code: 053	Language: ML	Sheet: 1/1
Size: A 0	CAD System: Pro/E	ECN-No.: 158314	Revision: tx	Techn. Resp.: K 5180	Replacement for: -		

100mm

Die Weitergabe sowie die Vervielfältigung dieser Unterlage, Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts nicht gestattet, soweit nicht ausdrücklich zugestanden. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patenterteilung oder GM-Gebrauchsmuster-Eintragung vorbehalten.

Copying of this document and giving it to others and the use or communication of the contents thereof, are forbidden without express authority. Offenders are liable to the payment of damages. All rights are reserved in the event of the grant of a patent or registration of a utility model or design. This document is to be treated in confidence.

Ce document ne peut être ni copié ni transmis à des tiers ni exploité ou communiqué à des fins illicites, sauf autorisation expresse. Tout manquement à cette règle oblige à verser des dommages-intérêts. Tous droits réservés en cas de délivrance de brevet ou d'enregistrement d'un modèle d'utilité ou d'un dessin ou modèle. Ce document doit être traité de manière confidentielle.